

# Benutzerhandbuch

## AGRETO Dreipunktwaage

### Wiegeanzeige B400

06.04.2017



**ACHTUNG!** Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt die Hinweise in diesem Handbuch um Schäden an der Waage und an Ihrem Anbaugerät zu vermeiden!

## Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung .....	3
2	Lieferumfang.....	3
3	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
4	Sicherheit.....	5
4.1	Sicherheitshinweise für den Käufer.....	5
4.2	Sicherheitshinweise für das Bedien- und Montagepersonal.....	5
5	Technische Daten.....	7
6	Inbetriebnahme.....	10
6.1	Einstellen des Unterlenkerabstandes.....	10
6.2	Einstellung der Anbauhöhe.....	10
6.3	Anbau der Dreipunktwaage .....	12
6.4	Anschluss der Wiegeanzeige.....	12
6.5	Anschluss des Wegstreckensensors (falls vorhanden) .....	14
6.6	Anschluss des Verbindungskabels zur Signalsteckdose (falls vorhanden) .....	14
6.7	Anschluss des GPS-Geschwindigkeitssensors (falls vorhanden).....	15
6.8	Anschluss des Arbeitsstellungssensors.....	15
7	Wiegeanzeige .....	16
7.1	Einschalten der Wiegeanzeige.....	16
7.2	Nullstellen .....	17
7.3	Standardwiegevorgang.....	17
7.4	Wiegen mit Tara-Funktion .....	17
7.5	Ausschalten der Wiegeanzeige.....	17
7.6	Einstellungen für die Anzeige der Ausbringmenge/ha .....	18
7.7	Berechnung der Ausbringmenge.....	20
7.8	Allgemeine Einstellungen.....	22
7.9	Kalibrierung.....	23
7.10	Summenfunktion .....	25
7.11	Fehlermeldungen .....	27
8	Problembehandlung .....	28
9	Wartung und Reinigung.....	30
10	Garantie .....	30
11	Konformitätserklärung .....	31
12	Entsorgung .....	32
13	Kontaktdaten .....	32

# 1 Einleitung

Vielen Dank dass Sie sich für eine AGRETO Dreipunktwaage entschieden haben. Sie haben damit ein robustes Gerät für den alltäglichen Praxiseinsatz erworben.

Die AGRETO Dreipunktwaage darf ausschließlich für den innerbetrieblichen Gebrauch als Kontrollwaage verwendet werden. Eine Verwendung für den rechtsgeschäftlichen Verkehr ist nicht zulässig.

Bitte lesen Sie das vorliegende Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie die Waage in Betrieb nehmen.

In diesem Handbuch wird wie im allgemeinen Sprachgebrauch üblich für die Masse der Begriff „Gewicht“ verwendet.

# 2 Lieferumfang

## Standardlieferumfang

- Die Stahlkonstruktion mit den eingebauten Wiegezellen
- 2 Oberlenkerlaschen mit 160 mm Lochabstand
- 2 Oberlenkerlaschen mit 130 mm Lochabstand
- 1 Oberlenker- u. 2 Unterlenkerbolzen mit Klappvorsteckern
- Die Wiegeanzeige samt Anschlusskabeln
- Dieses Handbuch

## Optional erhältliche Zusatzausrüstung:

- Unterlenkerfanghaken (statt den Anhängeaugen)
- Verlängerungskabel für Wiegesignal 3 m, 5 m oder 10 m
- Zweizeilige Wiegeanzeige B400 mit Wegstreckensensor (statt der einzeiligen Standardanzeige B300)
- Verbindungskabel zur Signalsteckdose für Geschwindigkeitssignal (nur in Verbindung mit Wiegeanzeige B400)
- GPS-Geschwindigkeitssensor für Geschwindigkeitssignal (nur in Verbindung mit Wiegeanzeige B400)

### 3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die AGRETO Dreipunktwaage ist eine Waage zum Wiegen von Geräten mit Dreipunktanbau bzw. deren Ladung. Sie wird an der Dreipunktaufnahme zwischen Traktor und Anbaugerät montiert.

Traktorseitig können Unterlenker und Oberlenker der Kategorien 2 und 3 verwendet werden. Geräteseitig können nur Geräte der Kategorie 2 angebaut werden.

Es dürfen nur Geräte bis zu einem Gesamtgewicht von maximal 6.000 kg angebaut werden.

Die Waage muss exakt auf die Anbauhöhe des angehängten Gerätes eingestellt werden.

Der Oberlenker und die horizontalen Anbaulaschen müssen mit dem gleichen Bolzen in der gleichen Position angehängt werden. Es ist nicht erlaubt, das Gerät in einer anderen Bohrung als den Oberlenker anzuhängen.

Das Anbaugerät darf nur über die 2 Bolzen des Unterlenkers und über den Bolzen des Oberlenkers die Waage berühren.

Es dürfen keine wesentlichen, horizontalen Zug- oder Schubkräfte übertragen werden. Bodenbearbeitungsgeräte dürfen daher nicht angehängt werden, Sämaschinen mit normalen Säscharen sind akzeptabel.

Der Wiegevorgang kann im Stillstand oder während der Fahrt durchgeführt werden.

Dreipunktwaagen sind nicht amtlich eichfähig und daher nicht für die Gewichtsbestimmung im rechtsgeschäftlichen Verkehr zugelassen. Die Waage dient nur zur innerbetrieblichen Kontrolle.

## 4 Sicherheit

### 4.1 Sicherheitshinweise für den Käufer



WICHTIG !

Sorgen Sie dafür, dass jede Person, die zum ersten Mal mit der AGRETO Dreipunktwaage arbeitet, diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat.

### 4.2 Sicherheitshinweise für das Bedien- und Montagepersonal



Beim Transport mit Lastaufnahmemitteln sind geeignete Mittel zu verwenden.



Für Personen, die mit der Montage, Demontage oder mit Einstellungsarbeiten an der Dreipunktwaage beschäftigt sind, ist das Tragen von Sicherheitsschuhen vorgeschrieben.



Für Personen, die mit der Montage, Demontage oder mit Einstellungsarbeiten an der Dreipunktwaage beschäftigt sind, ist das Tragen von Sicherheitshandschuhen vorgeschrieben.



Beim Transport kann die Waage oder die Palette am Fahrzeug verrutschen. Transport-und Ladepersonal müssen instruiert werden, auf Ladegutsicherung zu achten.



Achten Sie bei der Montage, Demontage und bei Einstellarbeiten auf die Quetschgefahr zwischen den beweglichen Teilen der Dreipunktwaage.



Die Waage darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung gelagert und verwendet werden.



Achten Sie auf die Stolpergefahr im Bereich von möglicherweise herumliegenden Teilen/Werkzeug.

## 5 Technische Daten

### Waagenkonstruktion

- Stahlkonstruktion mit Formrohren und Laserteilen
- Innenliegende Wiegezellen
- Stützrollengeführte Aufhängung für Geräteaufnahme
- Ausgelegt für Anbaugeräte mit Gesamtgewicht bis 6.000 kg
- Unterlenkeranbau schlepperseitig: Bolzen Ø28 mm, 64 mm Innenbreite, für Unterlenker KAT II mit Kugelgelenk oder Unterlenker KAT II mit Fanghaken und Kugel oder Unterlenker KAT III mit Fanghaken und Reduzierkugeln auf KAT II
- Unterlenkeranbau geräteseitig: Kugelgelenk Ø28,4mm, 51 mm Breite oder Walterscheid Schnellkuppler-Fanghaken KAT II
- Unterlenkerabstand: Kat II, Standard 87,5 cm, mit Stellschrauben stufenlos einstellbar zwischen 85 und 90 cm, zum Anbau an starre Achse bis 105 cm manuell verschiebbar
- Oberlenkeranbau schlepperseitig: Bolzen Ø25,4 mm, 64 mm Innenbreite, für Oberlenker KAT II mit Kugelgelenk oder Oberlenker KAT II mit Fanghaken und Kugel
- Oberlenkeranbau geräteseitig: KAT II Laschen Ø26 mm
- Abstand Unterlenker-Oberlenker geräteseitig: stufenlos einstellbar zwischen 48 und 68 cm
- Horizontalabstand Unterlenkerbolzen-Gerätebolzen (Versatz nach hinten beim Unterlenker) 160 mm (200 mm bei Ausführung mit Fanghaken)
- Horizontalabstand Oberlenkerbolzen-Gerätebolzen (Versatz nach hinten beim Oberlenker) 130 mm oder 160 mm je nach verwendeten Laschen.
- Eigengewicht ca. 80 kg inkl. Bolzen
- Maße: 104x84x20 cm (LxBxH, liegend)

### Wiegezellen

- 2 hochauflösende Scherkraftzellen a 5.000 kg, 3mV/V, 350 Ohm
- Nennlast Wiegezellen gesamt: 10.000 kg
- Überlast 120%, Bruchlast 150 %
- Schutzklasse IP68 (staubdicht und wasserdicht)
- Einsatztemperatur: -35 bis +65 Grad Celsius
- Temperaturkompensiert: -10 bis +40 Grad Celsius

### Wiegeanzeige

- 6-stellige LCD Anzeige mit 20mm hohen Ziffern, LED-beleuchtet
- Spannungsversorgung 12 bis 24 Volt
- Einsatztemperatur: -10 bis +50 Grad Celsius
- Erschütterungsfest und spritzwassergeschützt
- Schwingungsgedämpfte Anzeige zum Ablesen während der Fahrt
- OPTIONAL: Zweizeilige Wiegeanzeige mit 30 / 20 mm hohen Ziffern und Sonderprogrammierung für die Anzeige der Ausbringmenge pro Hektar



### Verkabelung

- Innenliegende Wiegezellenverbindung mit wasserdichter Box (IP67)
- 3,5 m spezialummanteltes Wiegesignalkabel vom Kabelauslass auf der Vorderseite des rechten Holmes bis zur Anzeige
- wasserdichte, schraubbare Steckverbindung (IP68)
- 2m Spannungsversorgungskabel mit abwinkelbarem Universalstecker (für Zigarettenanzündersteckdosen und Normsteckdosen gemäß DIN EN ISO 4165) mit integrierter, auswechselbarer Sicherung

### Genauigkeit

- Genauigkeit Wiegezellen: +/- 0,02 %
- Genauigkeit im praktischen Einsatz: +/- 1 bis 2 % bei ordnungsgemäßer Anwendung
- Auflösung Wiegeanzeige: 5 kg
- Ablesbarkeit im Stillstand und bei ruhiger Fahrt: sehr gut
- Ablesbarkeit bei unruhiger Fahrt: ausreichend
- Abweichung bei Verlagerung der Ladung (vorne, hinten, links, rechts): keine bei ordnungsgemäßer Anwendung
- Abweichung bei Steigung/Gefälle: bis 5 % wenig merkbar
- Abweichung bei Seitenneigung: bis 5 % wenig merkbar
- Abweichung bei nicht senkrechtem Anbau: bis 5% kaum merkbar, kann durch Nachkalibrierung ausgeglichen werden

## 6 Inbetriebnahme

### 6.1 Einstellen des Unterlenkerabstandes

- Messen Sie auf Ihrem Anbaugerät (z.B. Düngerstreuer) den benötigten horizontalen Abstand der beiden Unterlenkeranbaupunkte. Das Normmaß der Kategorie II beträgt 87 cm, in der Praxis sind 86 cm bis 88 cm üblich.
- Stellen Sie an der Dreipunktwaage den benötigten Abstand mit den Verstellerschrauben ein. Verwenden Sie dazu die äußeren Muttern der Verstellerschrauben auf beiden Seiten der Dreipunktwaage damit die Konstruktion symmetrisch bleibt.
- Stellen Sie die Breite der Waage so ein, dass zwischen Waage und Anbaugerät auf beiden Seiten ein leichtes seitliches Spiel besteht, damit die Waage nicht verspannt wird.
- Falls Ihr Anbaugerät eine starre Anbauachse hat müssen Sie die Verstellmuttern auf einer Seite der Dreipunktwaage komplett entfernen, die Waage bei der Montage auseinanderziehen und wieder zusammenschieben.

### 6.2 Einstellung der Anbauhöhe

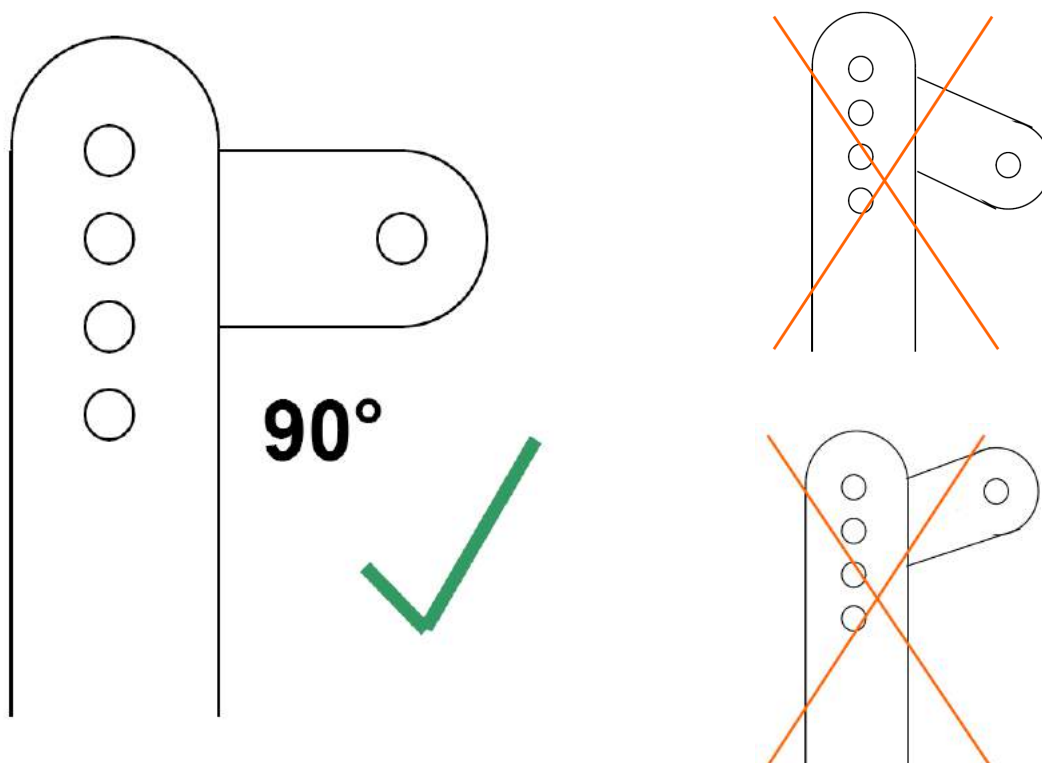


Die richtige Einstellung der Anbauhöhe ist entscheidend für die Wiegegenauigkeit Ihrer Waage.

Die horizontalen und vertikalen Oberlenkerlaschen müssen exakt im rechten Winkel zueinander stehen. Damit ist gewährleistet, dass die Position der Ladung keinen Einfluss auf die Wiegegenauigkeit hat.

Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

- Messen Sie auf Ihrem Anbaugerät den benötigten vertikalen Abstand zwischen Unterlenkerbolzen und Oberlenkerbolzen. Falls für den Oberlenker und/oder Unterlenker mehrere Positionen möglich sind wählen Sie eine Kombination aus, bei der der Abstand möglichst zwischen 50 cm und 65cm liegt.
- Bestimmen Sie an den vertikalen Oberlenkerlaschen der Dreipunktwaage, welches der 4 vorhandenen Löcher für Ihren gemessenen Abstand verwendet werden muss. Lösen Sie die je 4 inneren Muttern der Verstellerschrauben auf beiden Seiten, stellen Sie den gemessenen Abstand genau ein und ziehen Sie die Muttern wieder fest.
- Eine Nachjustierung des Abstandes ist auch im angehängten Zustand noch möglich. Entlasten Sie dazu aber auf jeden Fall die Waage. Lösen Sie die Muttern nur leicht und verwenden Sie einen Gummihammer um die Laschen zu verschieben.



**ACHTUNG:** Die exakte Einstellung der Anbauhöhe ist nicht nur für das Erreichen guter Wiegegenauigkeiten verantwortlich. Wenn der rechte Winkel nicht eingehalten wird können grobe Beschädigungen und Verformungen an der Dreipunktwaage und/oder an Ihrem Anbaugerät auftreten.

## 6.3 Anbau der Dreipunktwaage

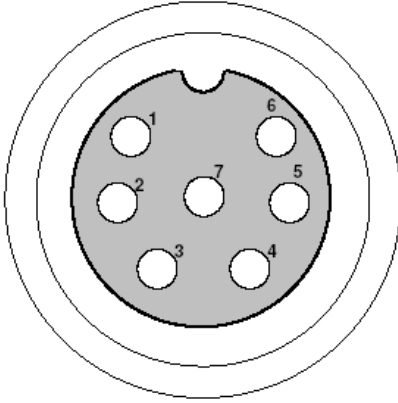
- Sie können die Dreipunktwaage entweder zuerst am Zugfahrzeug oder zuerst am Gerät montieren. Wenn Sie ein Gerät mit einer starren Anbauachse haben müssen Sie die Waage auf jeden Fall zuerst am Gerät anbringen. Wenn Sie die Waage nur für ein Gerät einsetzen kann sie natürlich am Gerät verbleiben.
- Verwenden Sie nur den einen mitgelieferten Oberlenkerbolzen. Montieren Sie den Oberlenker gemeinsam mit den beiden Anhängelaschen mit diesem Bolzen. Eine versetzte Anordnung mit einem zweiten Bolzen ist nicht zulässig.
- Verwenden Sie die Dreipunktwaage in möglichst senkrechter Lage. Verwenden Sie entweder die beiden Anbaulaschen mit 130 mm Lochabstand oder die beiden Anbaulaschen mit 160 mm Lochabstand. Falls durch eine spezielle Anbausituation am Gerät ein senkrechter Anbau nicht möglich ist muss die Waage nachkalibriert werden um richtige Ergebnisse zu liefern. Bis zu 5 Grad Abweichung von der senkrechten Lage sind Abweichungen nur leicht spürbar.

## 6.4 Anschluss der Wiegeanzeige

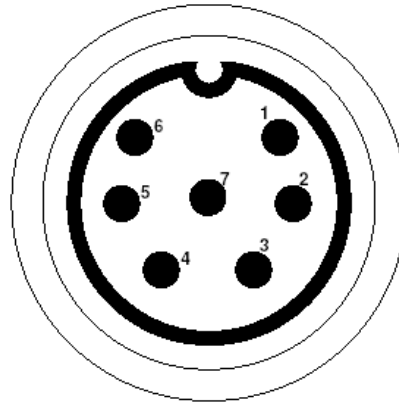
- Positionieren Sie die Wiegeanzeige an einer geeigneten Stelle im Fahrzeug.
- Schließen Sie das Stromversorgungskabel an. Verwenden Sie dazu entweder den mitgelieferten Stecker oder schließen Sie die Anzeige mit Plus und Minus direkt an die Bordelektrik an. Die Anzeige kann zwischen 12 und 24 Volt betrieben werden. Wird während der Arbeit die Stromversorgung zur Wiegeanzeige unterbrochen, merkt diese sich zwar den Nullpunkt der Waage, nicht aber eine eventuell eingestellte Tara.
- Verlegen Sie das Wiegesignalkabel zum Stecker an der Dreipunktwaage und schließen Sie diesen Stecker an. Legen Sie das Kabel eventuell zu vorhandenen Hydraulikschläuchen um Beschädigungen zu vermeiden.

Das Wiegesignalkabel hat folgende Belegung:

Vorderansicht Kabeldose  
an der Waage



Vorderansicht Kabelstecker  
am Verbindungskabel



Nummer	Bezeichnung	Funktion
1	EX -	Versorgung -
2	EX +	Versorgung +
3	SI -	Signal -
4	SI +	Signal +
5		
6		
7		

## 6.5 Anschluss des Wegstreckensensors (falls vorhanden)

Bei dieser Variante wird die Fahrgeschwindigkeit über einen Wegstreckensensor ermittelt. Der Sensor hat eine blaue Kappe, die Kabel sind im Bereich der Steckverbindungen blau markiert.

Befestigen Sie die 4 Magnete an der Felge eines Rades (bei hinterradgetriebenen Zugmaschinen bevorzugt an der Vorderachse) mit den mitgelieferten Schrauben. Achten Sie darauf, dass die Magnete gleichmäßig am Umfang verteilt sind.

Montieren Sie den Sensor mit der blauen Kappe mit einem Flacheisen so, dass die Sensorspitze in Richtung der Magnete zeigt. Stellen Sie den Abstand zwischen Sensor und Magnete auf ca. 5 mm ein.

Sobald der Sensor richtig montiert und angesteckt ist, zeigt die Wiegeanzeige während der Fahrt in Intervallen von 10 Sekunden die Fahrgeschwindigkeit an. Zum Überprüfen der Geschwindigkeit muss ein eventuell vorhandener Arbeitsstellungssensor entweder in Arbeitsposition sein (=Schieber auf) oder abgesteckt sein.

Die Anzahl an Impulsen pro 100m muss in der Wiegeanzeige eingestellt werden.

## 6.6 Anschluss des Verbindungskabels zur Signalsteckdose (falls vorhanden)

Bei dieser Variante wird die Fahrgeschwindigkeit über ein Verbindungskabel zur Signalsteckdose ermittelt. Das Verbindungskabel wird mit dem 4-poligen Stecker an das blau markierte Kabel gesteckt, die andere Seite wird mit der Signalsteckdose verbunden.

Die Wiegeanzeige zeigt während der Fahrt in Intervallen von 10 Sekunden die Fahrgeschwindigkeit an. Zum Überprüfen der Geschwindigkeit muss ein eventuell vorhandener Arbeitsstellungssensor entweder in Arbeitsposition sein (=Schieber auf) oder abgesteckt sein.

Die Anzahl an Impulsen pro 100m muss in der Wiegeanzeige eingestellt werden.

## 6.7 Anschluss des GPS-Geschwindigkeitssensors (falls vorhanden)

Bei dieser Variante wird die Fahrgeschwindigkeit über einen kleinen GPS-Empfänger ermittelt. Der Empfänger wird am Kabinendach montiert und mit dem 4-poligen Stecker an das blau markierte Kabel an die Anzeige gesteckt.

Die Wiegeanzeige zeigt während der Fahrt in Intervallen von 10 Sekunden die Fahrgeschwindigkeit an. Zum Überprüfen der Geschwindigkeit muss ein eventuell vorhandener Arbeitsstellungssensor entweder in Arbeitsposition sein (=Schieber auf) oder abgesteckt sein.

Die Anzahl an Impulsen pro 100m muss in der Wiegeanzeige eingestellt werden.

## 6.8 Anschluss des Arbeitsstellungssensors

Der Sensor hat eine rote Kappe, die Kabel sind im Bereich der Steckverbindungen rot markiert.

Der Arbeitsstellungssensor dient dazu, der Wiegeanzeige mitzuteilen, ob die Ausbringung gerade aktiv ist oder nicht. Damit kann die Wiegeanzeige die Fahrten am Vorgewende oder Fahrten mit geschlossenen Schiebern berücksichtigen und die Berechnung der bearbeiteten Fläche stoppen.

Montieren Sie den Arbeitsstellungssensor im Bereich des Schiebers bzw. der Mengeneinstellung Ihres Gerätes. Die Anbringung muss so erfolgen, dass im geschlossenen Zustand der Sensor vor dem Magnet steht und sich beim Öffnen der Magnet vom Sensor wegbewegt.

Wenn getrennte Verstellmechanismen für die linke und rechte Seite vorhanden sind, dann montieren Sie Sensor und Magnet auf jener Seite, die Sie auch bei Fahrten mit halber Streubreite auf jeden Fall öffnen.

## 7 Wiegeanzeige

### 7.1 Einschalten der Wiegeanzeige

Schalten Sie die Wiegeanzeige mit der ganz linken Taste ein. Die Anzeige zeigt eine Startsequenz und anschließend das aktuelle Gewicht auf der Waage, ausgehend vom zuletzt eingestellten Nullpunkt.

In der oberen, größeren Zeile wird die aktuelle Belastung der Waage (z.B.: 865 kg) und in der unteren, kleineren Zeile die Ausbringmenge pro Hektar angezeigt (z.B.: 220). Außerdem kann rechts unten in kleiner Schrift die Fahrgeschwindigkeit abgelesen werden (z.B.: 10.8 km/h).





## 7.2 Nullstellen

Mit der Taste [ZERO] wird der Nullpunkt der Anzeige neu gesetzt. Verwenden Sie diese Funktion immer zum Nullstellen der Waage bei angehängtem und angehobenem Gerät oder bei Wiederherstellung der Stromversorgung (Traktor abstellen/starten).

## 7.3 Standardwiegevorgang

Be- und entladen Sie das Anbaugerät bzw. setzen Sie Ihr Gerät wie gewohnt ein, das aktuelle Gewicht der Ladung steht direkt auf der Wiegeanzeige. Durch die stabilisierte Anzeige ist das Gewicht auch während der Fahrt gut ablesbar.

## 7.4 Wiegen mit Tara-Funktion

Die Funktionalität des Wiegens mit Leergebinden als Tara hat bei der Verwendung bei der Dreipunktwaage keine Bedeutung.

Sie können die Tara-Funktion allerdings dazu nutzen, um für eine bestimmte Teilfläche oder eine Fahrspur über eine Feldlänge die ausgebrachte Menge abzulesen, ohne die Waage nullzustellen.

Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

- Drücken Sie am Beginn der Teilfläche die Taste [TARE]. Die Wiegeanzeige springt auf 0 und zeigt das Symbol NET an.
- Setzen Sie die Fahrt fort, auf der Anzeige wird das Nettogewicht angezeigt. Es handelt sich hier um den Gewichtsverlust seit der Aktivierung der Tarafunktion.
- Wenn Sie zwischendurch die Gesamtbelastung der Waage sehen wollen, können Sie mit der Taste [GROSS/NET] zwischen Gesamtgewicht und Nettogewicht wechseln.
- Am Ende der Teilfläche lesen Sie das Nettogewicht ab und wechseln mit der Taste [GROSS/NET] wieder zur Anzeige des Gesamtgewichtes.
- Diesen Vorgang können Sie beliebig oft wiederholen.

## 7.5 Ausschalten der Wiegeanzeige

Drücken und halten Sie die ganz linke Taste bis die Wiegeanzeige erlischt.

## 7.6 Einstellungen für die Anzeige der Ausbringmenge/ha

Für den Funktionsbereich der Anzeige der Ausbringmenge sind in der Wiegeanzeige einige Parameter verantwortlich.

SPREAD PULSES 10	Impulse/100m
SPREAD WIDTH 10	Arbeitsbreite in m
SPREAD UPDATE 10	Berechnungsintervall in Sekunden
SPREAD RES 10	Auflösung
SPREAD INPUT IO1	Sensoreingang
SPREAD MIN.DSP 50	Mindestmenge für Anzeige
SPREAD PREC COUNTS	Berechnungsmethode

**Die ersten beiden Parameter müssen Sie auf jeden Fall selbst einstellen.**

Die restlichen Parameter sind so voreingestellt, dass normalerweise ein sinnvoller Betrieb möglich ist.

Um zu den relevanten Einstellungen zu gelangen und diese zu ändern gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken und halten Sie auf der Wiegeanzeige unten gleichzeitig die ganz rechte (F3) und die ganz linke (kleine) Taste für 3 Sekunden.
- Warten Sie bis auf der Anzeige das Wort GEN.OPT erscheint.
- Drücken Sie sofort auf die Taste [ZERO], bis auf der Anzeige SPREAD erscheint.
  
- Drücken Sie auf die Taste [TARE], auf der Anzeige erscheint PULSES.
- Ermitteln Sie, wie viele Impulse pro 100 m Fahrtstrecke vom Sensor kommen. Entweder Sie fahren genau 100 m, zählen die Radumdrehungen und multiplizieren mit der Anzahl der montierten Magnete. Oder Sie messen den Radumfang und berechnen die Anzahl manuell. Falls Sie den Arbeitsstellungssensor verwenden beachten Sie bitte, dass die Geschwindigkeitssignale nur in Arbeitsposition zur Anzeige geschickt werden (wenn der Sensor nicht vor dem Magnet steht). Zum Testen der Geschwindigkeit können Sie den Arbeitsstellungssensor auch abstecken.

## AGRETO Dreipunktwaage

---

- Wenn Sie das Adapterkabel zur Signalsteckdose verwenden, müssen Sie normalerweise 406 Impulse eingeben. Von der Signalsteckdose kommen lt. Norm 13000 Impulse pro 100 m, mit der Elektronik im Adapterkabel werden diese auf 1/32 reduziert. Erfahrungsgemäß stellen viele Signalsteckdosen das Signal nicht normgemäß zur Verfügung. Werte zwischen 200 und 450 sind in der Praxis anzutreffen. Beginnen Sie am besten mit der Einstellung 400 und gleichen Sie die angezeigte Geschwindigkeit mit der Anzeige auf Ihrem Zugfahrzeug ab.
- Zum Einstellen der Impulszahl tippen Sie auf der Anzeige mit dem Ziffernblock die Zahl ein und bestätigen mit der Taste <Ok>.
- Mit der Taste [TARE] gelangen Sie zum nächsten Parameter WIDTH.
- Tippen Sie hier ebenfalls mit dem Ziffernblock die Arbeitsbreite in m ein und bestätigen mit der Taste <Ok>.
- Drücken Sie sofort die Taste [ZERO] bis auf der Anzeige END erscheint.
- Drücken Sie die Taste [TARE], die Einstellungen werden gespeichert, die Anzeige startet neu.

## 7.7 Berechnung der Ausbringmenge

Die ausgebrachte Menge pro Hektar kann auf zwei unterschiedliche Arten berechnet werden:

### Automatischer Modus

Beim Einschalten der Wiegeanzeige ist der Automatische Modus bereits aktiv. Rechts oben auf der Wiegeanzeige erscheint ein „A“.

Zum Wechseln vom Manuellen Modus in den Automatischen Modus drücken Sie die Taste [f3].

Im Automatischen Modus berechnet die Anzeige jeweils Durchschnittsgewichte in aufeinanderfolgenden Zeitabschnitten. Ein Zeitabschnitt dauert normalerweise 10 Sekunden, die Länge kann mit dem Parameter SPREAD\_UPDATE angepasst werden (nicht empfohlen).

Am Ende jedes Zeitabschnittes wird die Gewichts Differenz zwischen dem Durchschnittsgewicht des letzten Zeitraumes und dem Durchschnittsgewicht des vorletzten Zeitraumes berechnet.

Diese Differenz wird auf die pro Zeitraum bearbeitete Fläche (gefahrne Strecke x eingestellt Arbeitsbreite) aufgerechnet und als kg/ha angezeigt.

Da der automatische Modus immer läuft, können Sie laufend die ausgebrachte Menge pro ha und die Fahrgeschwindigkeit ablesen, ohne die Anzeige bedienen zu müssen. Die ausgebrachte Menge in kg/ha wird nur angezeigt, wenn sie über dem Wert in der Einstellung SPREAD\_MIN.DSP liegt.

Wenn Sie mit einem Ausbringvorgang beginnen, befindet sich die Anzeige irgendwo mitten in einem Zeitabschnitt. Dadurch ist der erste Zeitabschnitt nicht vollständig und für die Berechnung der Ausbringmenge wertlos. Wenn Sie die Taste [f3] auf der Wiegeanzeige drücken, beginnt die Anzeige sofort einen neuen Zeitabschnitt. Es wird daher empfohlen, die Taste [f3] zu drücken, sobald Sie mit dem Ausbringvorgang beginnen, und die gewünschte Geschwindigkeit bereits erreicht haben.

Für das Ablesen der Ausbringmenge ist folgendes zu beachten:

- Wenn Sie mit dem Gerät losfahren, müssen Sie drei Zeiträume mit konstanter Fahrgeschwindigkeit abwarten (das sind bei Standardeinstellung 30 Sekunden) bis ein richtig berechnetes Gewicht vorliegt, da der erste Zeitraum nie vollständig ist. Es sei denn, die Berechnung wird mit der Taste [F3] gestartet.
- Bei kleinen Ausbringmengen pro Zeiteinheit wirken sich die zwangsweise auftretenden Gewichtsschwankungen auf der Waage während der Fahrt sehr deutlich auf die berechnete Menge aus. Der angezeigte Wert pro ha wird stark schwanken. Sie müssen daher den Durchschnitt über die angezeigten Werte bilden und diesen als Entscheidungsgrundlage heranziehen. Bei stark schwankenden, nicht aussagekräftigen Werten sollten Sie den Manuellen Modus verwenden.
- Wenn die Anzeige auch bei Straßenfahrten ausgebrachte Mengen pro ha anzeigt, dann entstehen diese durch Gewichtsschwankungen während der Fahrt und können ignoriert werden.

### Manueller Modus

Im Manuellen Modus kann der Beginn und das Ende des Berechnungszeitraumes selbst bestimmt werden. Dadurch können Berechnungen über einen längeren Zeitraum, zum Beispiel auch über eine ganze Feldlänge durchgeführt werden. Wenn Sie den Arbeitsstellungssensor installiert haben, dann kann die Berechnung auch über mehrere Feldlängen bis zum ganzen Feld ausgedehnt werden.

Der Manuelle Modus wird durch Drücken der Taste [f1] gestartet. Rechts oben auf der Wiegeanzeige erscheint ein „M“.

Zu diesem Zeitpunkt beginnt ein Berechnungszyklus und das aktuelle Gewicht von der Waage wird als Ausgangsgewicht zur Berechnung gespeichert.

Das Ergebnis der Berechnung wird im eingestellten Zeitintervall aktualisiert. Ein Zeitabschnitt dauert normalerweise 10 Sekunden, die Länge kann mit dem Parameter SPREAD\_UPDATE angepasst werden (nicht empfohlen). Das aktuelle Gewicht der Waage wird jeweils als Endgewicht verwendet und die Ausbringmenge pro ha vom Startpunkt bis zum aktuellen Zeitpunkt angezeigt.

## AGRETO Dreipunktwaage

---

Mit der Taste [f2] kann die Berechnung zu jedem Zeitpunkt durchgeführt und das Ergebnis angezeigt werden.

Die Berechnung läuft im Hintergrund weiter, das angezeigte Ergebnis ist ein Zwischenergebnis zu diesem Zeitpunkt. Auch die Taste [f2] kann beliebig oft hintereinander gedrückt werden, Sie erhalten immer wieder die aktualisierte Menge.

Sie können die Tasten [f1] für den Start und [f2] für das Ablesen des Ergebnisses während der Fahrt betätigen.

Beim Arbeiten mit dem Manuellen Modus ist weiters zu beachten:

- Wenn Sie keinen Arbeitsstellungssensor installiert haben muss spätestens am Ende einer Fahrspur die Berechnung mit [f2] gestoppt werden, da sonst der Weg des Wendens in die Berechnung mit einfließt und das Ergebnis verfälscht wird. Aus dem gleichen Grund muss am Beginn einer neuen Fahrspur auf jeden Fall mit [f1] ein neuer Zyklus gestartet werden.
- Fahren Sie über den gesamten Berechnungszeitraum mit der gleichen Geschwindigkeit und mit der gleichen Geräteeinstellung, um ein richtiges Ergebnis zu bekommen.
- Bei Änderung der Geschwindigkeit oder Änderung der Geräteeinstellung müssen Sie einen neuen Zyklus starten, da sonst nicht aussagekräftige Durchschnittsergebnisse angezeigt werden.

Mit der Taste [f3] wird der Manuelle Modus beendet, die Anzeige schaltet wieder in den Automatischen Modus zurück.

## 7.8 Allgemeine Einstellungen

Die Wiegeanzeige hat verschiedene einstellbare Parameter, die die Arbeitsweise des Systems beeinflussen. Normalerweise sind diese Parameter richtig voreingestellt und müssen nur bei speziellem Bedarf verändert werden.

Für die Verwendung der Wiegeanzeige mit der AGRETO Dreipunktwaage sind im Auslieferungszustand folgende Parameter abweichend von den Standardeinstellungen gesetzt:

SCALE BUILD TYPE DUAL.R	Einstellung Messverfahren
SCALE BUILD CABLE 4	(Wiegezellenanschluss mit 4 Leitungen)
SCALE BUILD CAP1 6000	(Maximallast)

## AGRETO Dreipunktwaage

---

SCALE BUILD E1 5	(Auflösung)
SCALE BUILD CAP2 6000	(Maximallast)
SCALE BUILD E2 5	(Auflösung)
SCALE OPTION FILTER 10	(Dämpfung der Anzeige)
SCALE OPTION Z.RANGE -20 +20	(Nullstellen bis 20% der Maximallast)
SCALE CAL SPAN 2667	Kalibrierwert bei 0,8 mV

### 7.9 Kalibrierung

Wenn Sie die AGRETO Dreipunktwaage senkrecht oder nur leicht nach vorne bzw. hinten hängend betreiben, dann ist die werksseitige Kalibrierung richtig und die Waage ist bereit für den sofortigen Einsatz. Ist dies nicht möglich sollte die Wiegeanzeige zur Verwendungssituation der Waage kalibriert werden. Mit der Kalibrierung bestimmen Sie die Genauigkeit der Waage, führen Sie diese Schritte daher nur bei Bedarf und mit größter Sorgfalt aus.

Jede neue Kalibrierung ersetzt die bestehende, und kann beliebig oft wiederholt werden.

Führen Sie diesen Vorgang nur durch, wenn Sie ein Gewicht haben, von dem Sie genau wissen wie schwer es ist. Außerdem muss es möglich sein, dieses Gewicht ungefähr mittig auf dem Gerät zu platzieren.

Statt dem Gewicht kann eventuell auch eine Ladung Dünger verwendet werden, die während des Kalibriervorganges eingefüllt wird. Das Gewicht dieser Ladung muss aber vorher bekannt sein oder das Gespann muss während des Kalibriervorganges auf einer Waage stehen (Brückenwaage).

## AGRETO Dreipunktwaage

---

Gehen Sie bei der Kalibrierung folgendermaßen vor:

- Stellen Sie sich mit dem Fahrzeug auf eine möglichst ebene Fläche.
- Bringen Sie das Anbaugerät ohne Beladung in Arbeitsstellung.
- Drücken und halten Sie auf der Wiegeanzeige gleichzeitig die ganz rechte (F3) und die ganz linke (kleine) Taste bis die Kalibriersequenz beginnt.
- Warten Sie, bis auf der Anzeige das Wort GEN.OPT erscheint.
- Drücken Sie 2x auf die Taste [ZERO], auf der Anzeige erscheint SCALE.
- Drücken Sie 3x auf die Taste [TARE], auf der Anzeige erscheint CAL.
- Drücken Sie die Taste [GROSS/NET], auf der Anzeige erscheint ZERO.
- Drücken Sie 2x die Taste [Ok], auf der unteren Anzeige erscheint „Z in P“. Jetzt wird der Nullpunkt festgelegt. Warten Sie, bis auf der unteren Anzeige „Done“ erscheint.
- Drücken Sie die Taste [Ok], auf der Anzeige erscheint ZERO.
- Drücken Sie die Taste [GROSS/NET], auf der Anzeige erscheint SPAN.
- Drücken Sie 2x die Taste [Ok].
- Belasten Sie nun die Waage mit einem Ihnen bekannten Gewicht bzw. füllen Sie eine bekannte Menge Material in Ihr Anbaugerät. Das Gewicht sollte so groß wie möglich sein, am besten füllen Sie Ihr Gerät ganz voll.
- Damit auftretende Spannungen im Anbaugerät und in der Waage nicht die Kalibrierung beeinflussen fahren Sie ein Stück nach vor und wieder zurück.
- Ändern Sie die angezeigte Zahl auf das tatsächlich eingefüllte Gewicht indem Sie auf dem Zahlenblock das Gewicht eintippen.
- Drücken Sie die Taste [Ok], auf der Anzeige erscheint S.inP, jetzt wird die Kalibrierung durchgeführt. Warten Sie, bis auf der unteren Anzeige „Done“ erscheint.
- Drücken Sie die Taste [Ok], auf der Anzeige erscheint SPAN.
- Drücken Sie sooft die Taste [ZERO] bis auf der Anzeige END erscheint.
- Drücken Sie die Taste [TARE], die Einstellungen werden gespeichert, die Anzeige startet neu.



## 7.10 Summenfunktion

In der Software für die Dreipunktwaage sind alle 3 programmierbaren Funktionstasten bereits belegt. Nachdem der automatische Modus, der mit [f3] gestartet werden kann in der Praxis oft selten verwendet wird und dieser Modus sowieso beim Einschalten der Anzeige aktiv ist, kann die Taste [f3] eventuell für eine Summierung verwendet werden.

### 7.10.1 Einstellen der Summierfunktion

- Drücken und halten Sie auf der Wiegeanzeige gleichzeitig die ganz rechte [f3] und die ganz linke (kleine) Taste bis die Anzeige den Einstellungsmodus startet.
- Drücken Sie 6x auf die Taste [TARE], auf der Anzeige erscheint DISP.
- Drücken Sie 3x auf die Taste [GROSS/NET], auf der Anzeige erscheint AUX.DSP.
- Drücken Sie sooft auf die kleine Pfeiltaste nach oben rechts auf der Anzeige bis in der zweiten Zeile der Anzeige NUM.ITEMS erscheint. Damit wird in der Anzeige eingestellt, dass die Anzahl der summierten Werte am Display angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste [Ok] rechts auf der Tastatur.
- Drücken Sie 4x auf die Taste [ZERO], auf der Anzeige erscheint FUNC.
- Drücken Sie 4x auf die Taste [TARE], auf der Anzeige erscheint SF3.
- Drücken Sie 1x auf die Taste [GROSS/NET], auf der Anzeige erscheint TYPE und in der zweiten Zeile STOP.
- Drücken Sie sooft auf die kleine Pfeiltaste nach oben rechts auf der Tastatur, bis in der zweiten Zeile der Anzeige PRINT erscheint
- Drücken Sie die Taste [Ok] rechts auf der Tastatur.
- Drücken Sie 2x auf die Taste [GROSS/NET], auf der Anzeige erscheint TOTAL und in der zweiten Zeile None.
- Drücken Sie sooft auf die kleine Pfeiltaste nach oben rechts auf der Tastatur, bis in der zweiten Zeile der Anzeige ADD erscheint. Damit wird in der Anzeige eingestellt, dass die f3-Taste die Summierung auslösen soll.

- Drücken Sie die Taste [Ok] rechts auf der Tastatur.
- Drücken Sie sooft die Taste [ZERO] bis auf der Anzeige END erscheint.
- Drücken Sie die Taste [TARE], die Einstellungen werden gespeichert, die Anzeige startet neu.

### 7.10.2 Durchführen der Summierung

Um Gewichtswerte zu summieren kann jederzeit im Betrieb einfach die Taste [f3] gedrückt werden. Das aktuell in der ersten Zeile angezeigte Gewicht wird in den Summenspeicher geschrieben. Achten Sie darauf, dass der Gewichtswert zum Zeitpunkt der Summierung nicht schwankt.

In der rechten, oberen Ecke wird die Anzahl der Werte im Summenspeichern dargestellt. Sobald sich diese Zahl um eins erhöht ist die Summierfunktion durchgeführt.

### 7.10.3 Abrufen der Summe

Zum Anzeigen der Summe halten Sie die Taste [4] (Zweitfunktion Total) für ca. 2 Sekunden gedrückt. Auf der Anzeige erscheint TOTALS und in der zweiten Zeile die Summe der gespeicherten Gewichte.

Mit der Taste [Ok] kommen Sie wieder zurück in den normalen Anzeigemodus.

### 7.10.4 Löschen der Summe

Zum Löschen der Summe müssen Sie zuerst die Summe anzeigen lassen (siehe oben) und anschließend die Taste mit dem Pfeil nach unten (Zweitfunktion Del) für ca. 2 Sekunden gedrückt halten. Auf der Anzeige erscheint ALL.TOT und Clear?. Bestätigen Sie mit der Taste [Ok]. Der Summenspeicher ist damit gelöscht.

Mit der Taste [Ok] kommen Sie wieder zurück in den normalen Anzeigemodus.

## 7.11 Fehlermeldungen

Fehler	Beschreibung	Maßnahme
U.LOAD	Unterlast	Gewicht erhöhen oder Waage aus- und wieder einschalten.
O.LOAD	Überlast	Gewicht reduzieren.
ERROR RANGE	Nullsetzversuch außerhalb des erlaubten Bereichs.	Gewicht reduzieren.
ERROR MOTION	Ein <ZERO> oder <TARE> Kommando kann wegen Waagenunruhe nicht ausgeführt werden.	Wiederholen wenn Waage stabil.
FAILED TOO CLOSE	Gewichtsunterschied zwischen Nullpunkt und Kalibriergewicht ist zu gering.	Verwenden Sie ein größeres Gewicht für die Kalibrierung.
E0200	Kalibrierung wurde gelöscht	Kalibrierung neu durchführen
E0400	Alle Parameter wurden gelöscht	Anzeige komplett neu einstellen und kalibrieren
E2000	Wiegetechnik ist nicht angeschlossen	Anzeige ausschalten, Wiegetechnik anschließen, Anzeige einschalten
E2000	Wiegesignal außerhalb des Messbereiches	Kabel und Stecker auf Beschädigungen prüfen

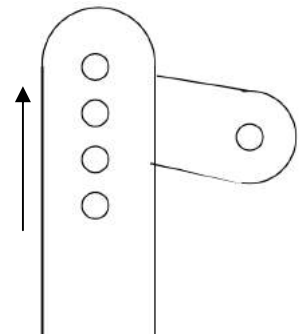
## 8 Problembehandlung

Wenn Sie Grund zur Annahme haben, dass die angezeigten Gewichte nicht richtig sind gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

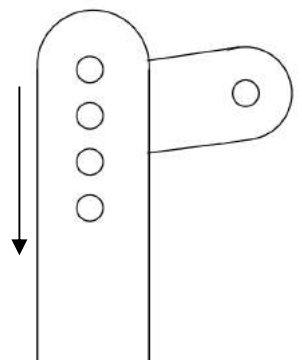
- Stellen Sie sicher, dass kein Teil Ihres Anbaugerätes an der Waage ansteht und dadurch Kräfte übertragen werden. Das Anbaugerät darf nur an den 3 Anhängelbolzen mit der Waage Kontakt haben.
- Stellen Sie sicher, dass die Waage nicht seitlich mit Ihrem Anbaugerät verspannt ist. Kontrollieren Sie, ob an den beiden unteren Anhängelpunkten ein seitliches Spiel besteht. Lesen Sie dazu den Punkt 6 in diesem Handbuch.
- Kontrollieren Sie, ob der rechte Winkel zwischen Waage und Anbaulaschen genau eingehalten wird. Nur bei exaktem rechten Winkel stimmt die Werkskalibrierung und ist das Wiegeergebnis unabhängig von der Position der Ladung. Lesen Sie dazu den Punkt 6 in diesem Handbuch.
- Versuchen Sie, die Waage in möglichst senkrechter Stellung zu betreiben. Verwenden Sie je nach Gegebenheit die Oberlenkerlaschen mit 130mm oder 160mm. Ist dies nicht möglich muss die Wiegeanzeige für den Einsatzfall kalibriert werden, wobei eine Abweichung um einige Grad wenig Rolle spielt.
- Führen Sie eine Kalibrierung der Waage durch. Gehen Sie dazu exakt nach Anleitung vor.
- Ein Grund für unbefriedigende Wiegeergebnisse können Verspannungen in der Aufhängung des Gerätes sein. Die 3 Anhängelbolzen sind nicht kugelgelagert und auch bei Verwendung von Kugeln und/oder Fanghaken bauen sich bei Änderung der Belastung Verspannungen im System auf, die erst während der Fahrt oder bei Bewegung abgebaut werden. Das ist auch der Grund, warum das Gespann beim Kalibriervorgang 2x bewegt werden soll und aufgrund dieses Phänomens ist die Waage auch während der Fahrt genauer als im Stillstand.

- Bei statischen Wiegungen (z.B.: langsames Befüllen des Düngerstreuers) ist das angezeigte Gewicht durch Verspannungen im System meistens geringer als das tatsächlich eingefüllte Gewicht. Die Waage reagiert bei höherer Belastung vielleicht auch nur ruckweise auf die Gewichtsänderung. Wenn Sie bereits Erfahrung mit Ihrem System haben können Sie das fehlende Gewicht addieren, andernfalls müssen Sie den Befüllvorgang etwas früher beenden und die Verspannungen im System durch bewegen lösen um das tatsächlich eingefüllte Gewicht zu bekommen.
- Kontrollieren Sie ohne angehängtem Anbaugerät, ob die Waage auf beiden Seiten das gleiche Gewicht anzeigt. Stellen Sie sich dazu abwechselnd auf die linke und rechte Geräteaufnahme. Liegt hier eine Differenz von über 5 kg vor so liegt entweder ein Defekt an einer Wiegezone vor oder es muss die Aufhängung der Wiegezellen nachjustiert werden. Bitte wenden Sie sich diesbezüglich an den Hersteller.
- Kontrollieren Sie bei angehängtem Anbaugerät, ob die Waage bei Belastung am Gerät vorne das gleiche Gewicht wie bei Belastung am Gerät hinten anzeigt. Ist dies nicht der Fall, muss diese Ungleichheit mit dem Winkel der Oberlenkerlaschen ausgeglichen werden:

Wiegt die Waage vorne weniger und hinten mehr, dann schieben Sie die 2 stehenden Anbauteile an der Waage leicht nach oben. Zum Verschieben können Sie das Gerät angebaut lassen. Lockern Sie nacheinander auf beiden Seiten die 4 inneren Muttern der Befestigungsschrauben und klopfen Sie mit einem Kunststoffhammer unten auf die verschiebbaren Teile. Wenn der Verstellbereich erreicht ist, müssen Sie eventuell das Gerät abhängen und für den oberen Bolzen das nächsthöhere Loch verwenden.



Wiegt die Waage hinten weniger und vorne mehr, dann schieben Sie die 2 stehenden Anbauteile an der Waage leicht nach unten. Zum Verschieben können Sie das Gerät angebaut lassen. Lockern Sie nacheinander auf beiden Seiten die 4 inneren Muttern der Befestigungsschrauben und klopfen Sie mit einem Kunststoffhammer oben auf die verschiebbaren Teile. Wenn der Verstellbereich erreicht ist, müssen Sie eventuell das Gerät abhängen und für den oberen Bolzen das nächsttiefer Loch verwenden.



## 9 Wartung und Reinigung

- Reinigen Sie die AGRETO Dreipunktwaage beim Auftreten von Verschmutzungen am besten gemeinsam mit Ihrem Anbaugerät. Bei Verwendung von Hochdruckreinigern muss ein Abstand von mind. 0,5 m eingehalten werden.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sicheren Ort.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, behandeln Sie es mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel.

## 10 Garantie

Über die gesetzliche Gewährleistung hinaus gelten für die AGRETO Dreipunktwaage folgende Garantiebestimmungen:

- Die AGRETO electronics GmbH garantiert die Funktion und repariert oder ersetzt alle Teile, die innerhalb der Garantiefrist einen Material- oder Fabrikationsschaden aufweisen.
- Garantieleistungen werden nur von der AGRETO electronics GmbH durchgeführt.
- Die Entscheidung über das Vorliegen eines Garantiefalles obliegt ausschließlich der AGRETO electronics GmbH.
- Die Garantiefrist beginnt mit der ersten Rechnungslegung an einen Endkunden und endet 5 Jahre ab diesem Rechnungsdatum.
- Voraussetzung für eine Garantieleistung sind die Vorlage der Originalrechnung und die Einhaltung aller Punkte dieser Bedienungsanleitung.
- Ausgeschlossen von Garantieleistungen sind Gebrauchsspuren, übliche Abnutzungserscheinungen sowie Beschädigungen durch unsachgemäßen Gebrauch, Nachlässigkeit und Unfällen.
- Bei der Abwicklung eines Garantiefalles anfallende Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers.

# 11 Konformitätserklärung



## EG-Konformitätserklärung

Für das folgende bezeichnete Erzeugnis

### AGRETO Dreipunktwaage

wird hiermit bestätigt, dass es den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) festgelegt sind.

Für die Beurteilung des Erzeugnisses wurden folgende Normen herangezogen:

EN61326  
ÖNORM ISO 2332

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller

AGRETO electronics GmbH  
Pommersdorf 11  
3820 Raabs

Abgegeben durch:

Anton Eder  
gew. Geschäftsführer

Pommersdorf

27.01.2014



rechtsgültige Unterschrift

## 12 Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät im Rahmen der endgültigen Stillsetzung bzw. Teile davon umweltgerecht und sortenrein (Metall zum jeweiligen Metallschrott, Kunststoff zum Kunststoffmüll, etc. – nicht mit dem Hausmüll entsorgen)!

Detailinformationen finden Sie in der Richtlinie 2002/96/EG

## 13 Kontaktdaten

Alle Informationen, Spezifikationen und Abbildungen entsprechen dem Stand von 2017, vorbehaltlich technischer Änderungen oder Designänderungen.

Alle Angaben in diesem Handbuch erfolgen trotz sorgfältiger Bearbeitung ohne Gewähr. Eine Haftung des Autors ist ausgeschlossen.

Copyright © 2017, AGRETO electronics GmbH

AGRETO electronics GmbH  
Pommersdorf 11  
A-3820 Raabs

Tel.: +43 2846 620 0

Fax: +43 2846 620 19

E-Mail: [office@agreto.com](mailto:office@agreto.com)

Internet: [www.agreto.com](http://www.agreto.com)